

Santiago, 5 de Abril de 1973

Señor
Jaime Santos
Jefe División Enseñanza Artística
Escuela de Arte Dramático
Bogotá
COLOMBIA

Estimado amigo,

Conteste su amable carta de fecha 12 del mes de Marzo ppde., en la que me comunica la creación del CENIT dependiente de la Escuela de Arte Dramático y me solicita que contribuya a él con publicaciones que me pertenezcan.

En relación a su pedido concreto, lamentablemente no estar en condiciones de acceder a ello. Tanto de mis libros - obras dramáticas - como de mis artículos e ensayos en torno al teatro, tengo sólo los ejemplares que guardo para mi archivo. Por desorden e despreocupación, nunca me he interesado en mantener copias que podrían ser de utilidad a organismos tan importantes y necesarios como el que Ud. está organizando.

Creo que esta respuesta mía, coincidirá con las respuestas o las silencios de otros autores e ensayistas teatrales latinoamericanos, y es justamente por esta ausencia de archivo y de disponibilidad de material que autores e profesores tenemos, que es tan necesaria a nivel latinoamericano el Centro que Uds. están formando.

Me consulta, igualmente, que contacte le puede facilitar con entidades afines en Chile. Uds. se han adelantado al escribir a David Benavente, Director de la Escuela de las Artes de la Comunicación de la Universidad Católica de Chile y, director, a su vez de la publicación que esa Escuela tiene y de la que yo soy su editor. Creo que coincidirá con la recepción de esta carta, otra de David Benavente en que le responde a Ud.

Por mi parte, quiero enfatizar el interés de la Escuela en mantener contacto y colaboración con CENIT pues éste es un interés del que yo soy su principal promotor. En efecto, además de ser el editor de la revista, soy profesor en la Escuela de técnica del drama, realice un seminario de dramaturgia y estoy iniciando la organización, siempre dentro de la Escuela, de un centro de estudio e investigación destinado, especialmente, a la técnica dramática. Ya verá Ud. como, en un ámbito más restringido, mi interés es plenamente coincidente con el suyo, de lo cual necesariamente debe seguirse una colaboración.

Y es, en nombre de este interés coincidente, que me permite hacerle algunas observaciones y sugerencias respecto a la organización del GENIT en el entendido que, con ello, sólo pretende iniciar un diálogo que, también para mí, es muy necesario.

Me ha llamado la atención, por lo que Ud. me dice en la carta, que hayan iniciado la organización del GENIT con recopilación de información. Comprende, por tanto, que para investigar previamente se ha de tener la información, pero, a su vez, el problema información en materia teatral es tan complejo y tan difícil, que pienso que si sólo es merecedor de un proyecto aparte, pues de lo contrario se corre el riesgo de desanimarse ante la dificultad de aunar en un solo proyecto la información y la investigación.

¿La "I" del GENIT, no debiera ser más de información, que de investigación? Me hace la pregunta, además, porque un investigador, con un tema determinado, sabe encontrar por sí sólo las fuentes de información e no se interesará por investigar, si no tiene la información. En cambio, la información relativa a lo teatral a nivel nacional primero, latinoamericano, después y mundial seguidamente de tal importancia organizarla que ella serviría no sólo a los investigadores de la Escuela de Arte Dramático del Instituto Colombiano de Cultura, sino de cualquier otro organismo universitario e no, dedicado al teatro en las mismas esferas -nacional, latinoamericano y mundial -

Si tengo tanta conciencia de la importancia de la información, por sí sola, es porque, por las mismas razones por la que nada le envíe de mí, tengo plena conciencia de que ella está, pero desorganizada y el trabajo de organizarla y disponer de ella me parece fundamental para cualquiera labor investigatoria posterior. Además estoy muy cercanamente conscientizado de la importancia de la información porque es el caso que mi señora es la directora del Centro Nacional de Información y Documentación de Chile y sé, en forma directa, la dificultad de organizarla la importancia de ella.

Ahora bien, como no se trata de tener la impertinencia de sugerirles que Uds. cambien la índole de su proyecto, me pregunto si es el mejor procedimiento el que Uds. siguiendo pidiendo el envío de material para disponer de él cuando alguien eventualmente lo necesite e si, por el contrario, Uds. se limiten a tomar contacto y tener reciprocidad con personas e instituciones claves que, a requerimiento de algún investigador, puedan proporcionarle el material que exista en el país necesario para una investigación ya programada. Exuse mi franqueza, pero creo que es conveniente. Si yo -y el caso mí creo que es análogo al de cualquier autor, ensayista e profesor teatral latinoamericano - recibe un requerimiento suyo para que le proporcione el material mí e de otros colegas chilenos, en relación a una investigación que está haciendo Fulanda de Tal, bajo el auspicio del Instituto Colombiano de Cultura, yo hago el esfuerzo de buscar -aunque no le tenga a mano - ese material porque sé que él va a algo concreto y no a lo que suele suceder que es a dormir en una biblioteca esperando que el azar determine su uso. Y mayor será mi interés en complacerle, si sé que, a mi vez, Uds. tendrán igual diligencia de proporcionarme información colombiana, en relación con algún trabajo que yo, e algún colega chileno mí, esté haciendo.

Si me he extendido en esta materia, es porque como Ud. ya habrá advertido, tengo un gran interés en todo lo que diga relación con la organización de la información en materia teatral (He entregado un proyecto a la Escuela de Artes de la Comunicación de la creación de un Centro de Información y Documentación en teatro, cine y televisión, que ha sido aprobado y se está en espera de obtener los dineros necesarios para ponerlo en marcha) y he meditado mucho al respecto. De ahí que, a riesgo de ser impertinente, me he permitido comunicarle algunas inquietudes iniciales sobre el interesante proyecto de Uds., y por cierto que podría seguir con muchas temas afines.

Como no es posible hacerle por correspondencia, espere poder ponerme en contacto personal con Ud. en el mes de Agosto y charlar sobre el particular. Está dentro de mis planes asistir a la Muestra de Manizales y espere disponer del tiempo para ir a detenerme en Bogotá y visitarle.

Con todo, cuente Ud. con mi colaboración, mi interés y mi apertura al diálogo.

Le saluda atentamente,

SERGIO VODANOVIC